

柳鸣九 主编

ALBERT CAMUS

加缪全集

· 戏剧卷 ·

facto = C'est de moi? Non
mon amateurisme ou opinion. 2
le choix de ne le laisser
le faire, comme de lui-même
qui a accepté. Egalité de moi

« Héros » ou les hommes sont à elles.

à l'été de moi, le jeu
l'été et l'été: je les aime et je les aime.
et et comme pour. L'été et l'été = l'été
je ne suis pas = je ne suis pas de
à l'été de moi, au début de l'été, on
à l'été de moi (ma femme et moi)
à l'été de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.
à l'été de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.
à l'été de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.

redemption: d'été
épuration

: C'est de moi et de moi
et de moi de moi:

mon jeu: L'été et l'été. L'été et l'été.
mon jeu: L'été et l'été. L'été et l'été.
à l'été de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.
à l'été de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.

Mon: C'est de moi et de moi. L'été et l'été.
principes de tout le monde. Il faut
croire et croire.

李玉民 译

« C'est de moi qui me pleure: je ne me pleure
pas. L'été et l'été: je ne me pleure pas.
L'été et l'été: je ne me pleure pas.
L'été et l'été: je ne me pleure pas.

L'été et l'été: je ne me pleure pas.
L'été et l'été: je ne me pleure pas.
L'été et l'été: je ne me pleure pas.
L'été et l'été: je ne me pleure pas.

« L'été et l'été? oui. L'été et l'été. L'été et l'été.
qui est de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.
à l'été de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.
à l'été de moi. L'été et l'été. L'été et l'été.

→ φ L'été et l'été (L'été et l'été)

→ φ L'été et l'été = L'été et l'été. L'été et l'été.
L'été et l'été = L'été et l'été. L'été et l'été.

阿尔贝·加缪(1913—1960)是法国声名卓著的小说家、散文家和剧作家，“存在主义”文学的大师。1957年因“热情而冷静地阐明了当代向人类良知提出的种种问题”而获诺贝尔文学奖，是有史以来最年轻的诺奖获奖作家之一。

加缪在他的小说、戏剧、随笔和论著中深刻地揭示出人在异己的世界中的孤独、个人与自身的日益异化，以及罪恶和死亡的不可避免，但他在揭示出世界的荒诞的同时却并不绝望和颓丧，他主张要在荒诞中奋起反抗，在绝望中坚持真理和正义，他为世人指出了一条基督教和马克思主义以外的自由人道主义道路。他直面惨淡人生的勇气，他“知其不可而为之”的大无畏精神使他在第二次世界大战之后不仅在法国，而且在欧洲并最终在全世界成为他那一代人的代言人和下一代人的精神导师。

中文版《加缪全集》分为四卷：一卷小说、一卷戏剧、两卷散文，凡两万余万字，由著名法国文学专家柳鸣九先生主编，以法国伽利玛出版社权威的七星丛书版为文本依据，邀约丁世中、李玉民、沈志明等法语界精英译者担纲翻译。除《局外人》、《鼠疫》、《西西弗神话》等脍炙人口的作品以外，还翻译了他的所有剧作，以及包括政论和文论在内的全部散文作品。《加缪全集》称得上是汉语出版界有史以来作品收罗最全、译本也最权威的加缪作品总集。

la main,
the en vacances et je dors. On
peut ignorer fait de vacances, il y
a un livre que je me suis fini.
trouve à dans que le jour voyez
trouve dans le repos du moins le
la vérité dans une forme qui
hardi, où les deux parties ont
et si j'ai fini le on l'ont
et d'ici au mélange de la
je me à l'université) pour j'ai
certain. Je rappelle que je le
fin, le 10 septembre. Comme
d'après l'œuvre elle finit dans
que je suis arrivée en, elle me
une remise très fort. Je n'oublierai
dans une occasion qui sera
parvenir à l'œuvre que j'ai
unme
mémor

责任编辑 / 冯涛 装帧设计 / 张志全工作室
上海译文出版社 / www.yiwen.com.cn



上架建议：外国文学
ISBN 978-7-5327-4910-2



9 787532 749102 >

定价：58.00元
易文网：www.ewen.cc

图书在版编目(CIP)数据

加缪全集. 戏剧卷/(法)加缪(Camus, A.)著;
李玉民译. —上海:上海译文出版社,2010. 1
ISBN 978-7-5327-4910-2

I. 加… II. ①加…②李… III. ①文学-作品综合集-
法国-现代②戏剧文学-剧本-作品集-法国-现代
IV. I565.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 173481 号

本书由上海文化发展基金会图书出版专项基金资助出版

Albert Camus

OEUVRES COMPLÈTES, TOME 2

加缪全集(戏剧卷)

[法] 阿尔贝·加缪/著 李玉民/译

责任编辑/冯涛 装帧设计/张志全工作室

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

浙江新华数码印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 24 插页 11 字数 419,000

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

印数: 0,001—5,000 册

ISBN 978-7-5327-4910-2/I·2746

定价: 58.00 元

本书中文简体字专有版权归本社独家所有,非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题,请与承印厂质量科联系调换。T:0571-85155604



加缪在其剧作的排演中

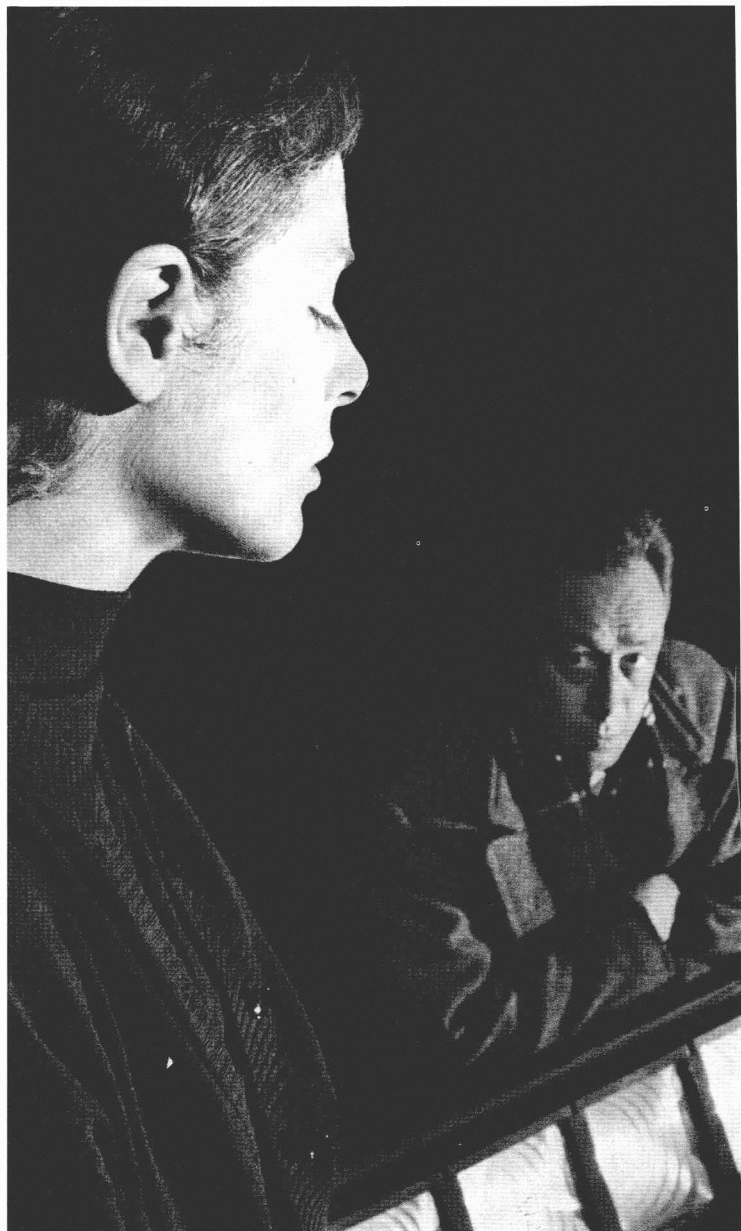


在毕加索家的聚会，中立者为毕加索，前蹲者为加缪，左为萨特

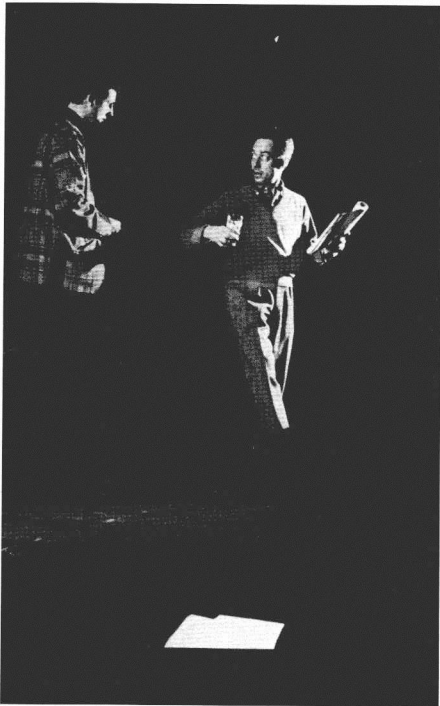




《正义者》剧照



《修女安魂曲》排练现场，和女演员卡特琳·塞勒在一起



和雅克·格里佩尔在一起



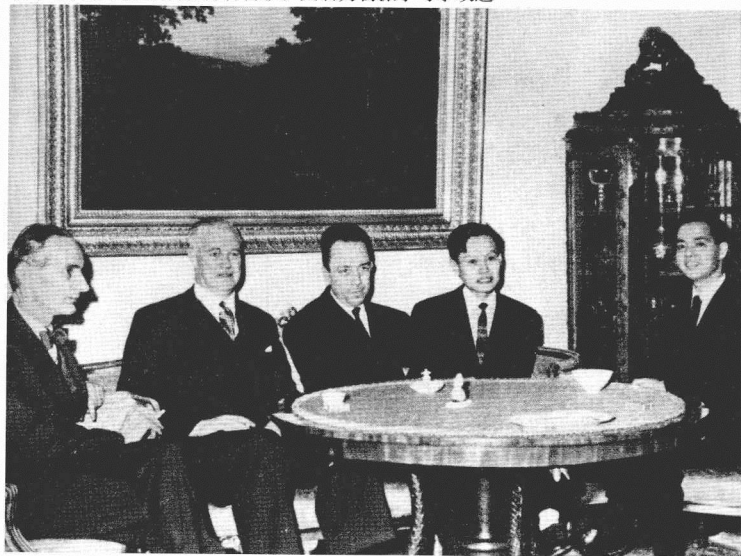
《卡利古拉》首演



加缪与加斯东·伽利玛和罗贝尔·伽利玛在一起

加缪获诺贝尔文学奖后在记者招待会上

加缪与其他诺贝尔奖获得者合影，其右为杨振宁与李政道





Peláyo 1955

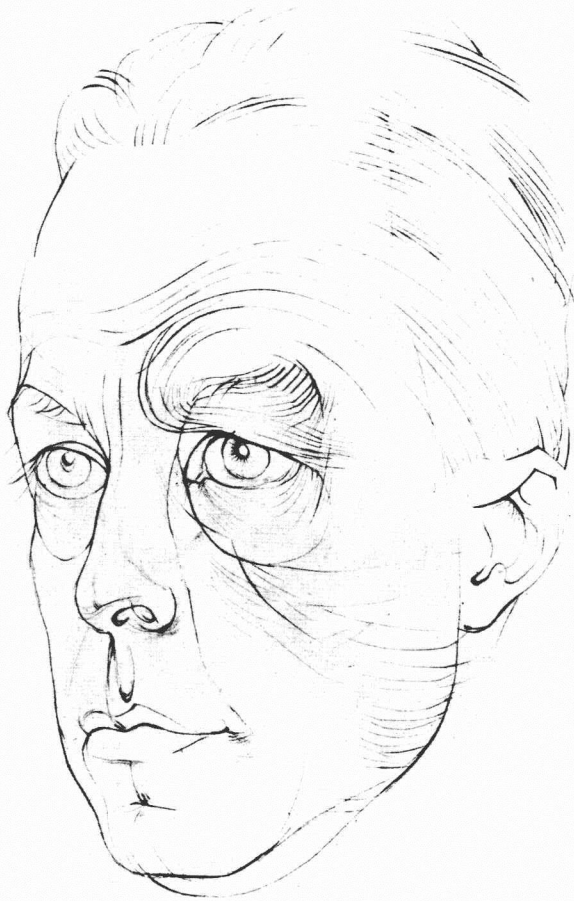


Peláyo

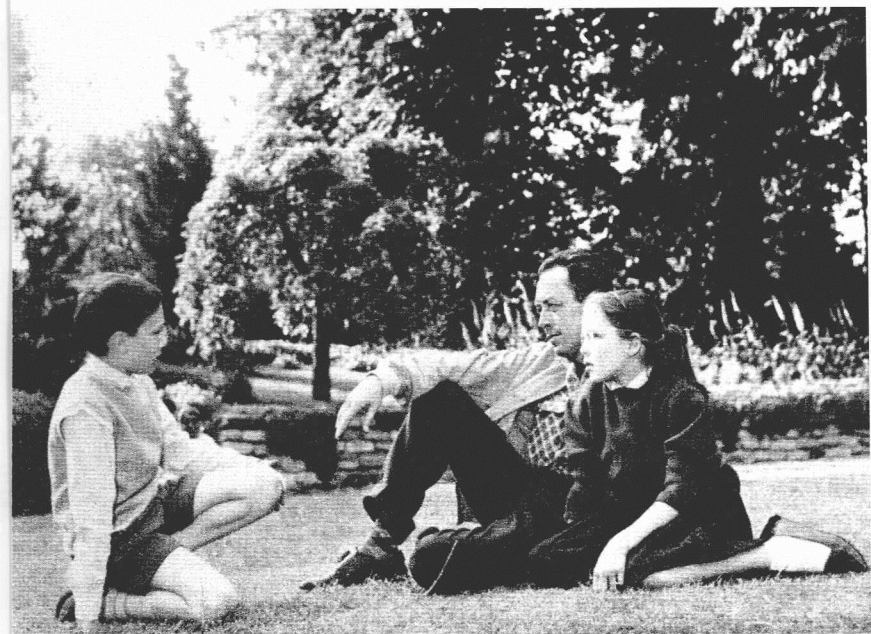


Peláyo
1955

佩拉约笔下的加缪肖像，1955年



汉斯·贝尔默所作的加缪铜版雕刻画



加缪与他的两个孩子

在布雷弗城堡，与安娜·伽利玛、阿兰·勒谢瓦利埃在一起



illement en Italie
rts, 80 blessés à Monza

selon le premier bilan

L'express Sondrio-Milan sort de ses rails sur un pont provisoire qui enjambe une rue

La locomotive et le premier wagon s'écroulent de huit mètres de haut sur le mur d'une maison à 40 mètres de là

La catastrophe s'est produite à 14 h 15, à l'approche de la gare de Sondrio. Le train, qui venait de Milan, était composé de six voitures et d'une locomotive.

Première hypothèse : vitesse excessive. Les enquêteurs ont constaté que le train avait dépassé la vitesse autorisée de 20 km/h.



Albert Camus, âgé de 40 ans.



Le conducteur, M. Michel Gallimard, se frotte et se balle. À droite, M. Gallimard (42 ans) et son fils Fabrice de la route. Diagnostic réservé.

PRISES QUELQUES INSTANTS APRÈS L'ACCIDENT DE VILLEURVAUX (France)

Ces photos racontent la mort d'Albert Camus

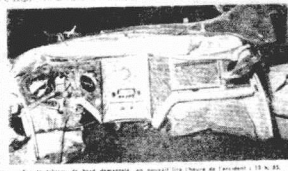
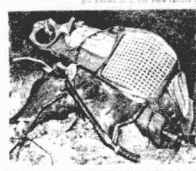
- Lancée à une allure vertigineuse la voiture s'écrasa sur un platane. Sous le choc elle éclata en trois morceaux éparpillés sur 150 m.

Dans l'avion Phnom-Penh (Cambodge)-P

Les voyageurs pour Franci ont accepté de descendre à Ly pour sauver une grande brûl. Restée 10 jours dans le coma, e devra être soignée pendant 10 m

LYON. À l'issue d'un vol de Franci à Phnom-Penh, le 15 janvier, un avion de Phnom-Penh s'est écrasé, une jeune femme de 25 ans en est morte. Les autres passagers ont été blessés.

Son lit transformé en bric. Griffe de la presse. Les blessés ont été transportés à l'hôpital de Lyon. La jeune femme décédée était la fille d'un industriel lyonnais.



La catastrophe de la voiture éparpillée de l'autre côté de la route. Sur le tableau de bord, des documents, un journal (L'Express) et un portefeuille.

voir page 9 communiqué des GRANDS MAGASIN PARISIENS

Mardi 5 janvier 1960
N° 4823



COMBAT
LE JOURNAL DE PARIS
25% (G23 N°1)
18, rue de Croissant, Paris 2 - CEN 8111
10 pages 4 francs

EDITION
SPÉCIALE

ALBERT CAMUS EST MORT

ALBERT CAMUS a trouvé la mort hier dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

Il s'agissait d'un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.



Une conscience contre le chaos

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

Il s'agissait d'un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

L'étranger

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

Il s'agissait d'un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

Directeur de 'Combat'

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

Il s'agissait d'un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

Combat

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

Prix Nobel

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

LE MEILLEUR DES NOTRES

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

ALBERT CAMUS a écrit la mort dans un accident de voiture qui s'est produit à 10 km de l'aéroport de Marseille-Marseille-Marseille.

法国《战斗报》1960年1月5日为加缪逝世而出的专号

目 录

加缪戏剧作品 李玉民 译	1
卡利古拉	3
误会	74
戒严	118
正义者	196
阿斯图里亚斯起义	253
加缪改编剧 李玉民 译	279
闹鬼 原著：皮埃尔·德·拉里维	281
信奉十字架 原著：彼德罗·卡尔德隆·德拉·巴尔卡	328
医院风波 原著：迪诺·布扎蒂	378
奥尔梅多骑士 原著：洛贝·德·维加	449
修女安魂曲 原著：威廉·福克纳	520
群魔 原著：陀思妥耶夫斯基	593
加缪论戏剧 李玉民 译	725
科波，惟一之师	727
雅典讲座：关于悲剧的未来	729
答记者问	740
我为什么搞戏剧？	748
《戏剧集》（美国版）序言	756